

**Zmluva**  
**o vytvorení diela a poskytnutí licencie na jeho použitie**  
**č. 7.2/09**

uzavretá podľa § 39 a 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov  
a § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
medzi

**autorom:**

**ALIEN studio s.r.o.**

Mozartova 11  
917 08 Trnava

*Prevádzka:*

Slowáckeho 1/A  
821 04 Bratislava

tel: [REDACTED]

mobil: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

IČO: 44 461 992

DIČ: 2022704057

IČ DPH: SK2022704057

V zastúpení: Martin Vančo, konateľ

Zapísaná v OR Okr. Súdu v Trnave pod č. 22792/T

Číslo účtu: [REDACTED]

Peňažný ústav: [REDACTED]

(ďalej len „Autor“)

a

**objednávateľom:**

**Slovenská agentúra pre cestovný ruch**

P. O. Box 35

Námestie Ľudovíta Štúra 1

974 05 Banská Bystrica

Pracovisko:

Dr. V. Clementisa 10

821 02 Bratislava

IČO : 35 653 001

DIČ : 2021116889

Bankové spojenie : štátna pokladnica

číslo účtu : [REDACTED]

(ďalej len „Objednávateľ“)

(ďalej spoločne Autor a Objednávateľ aj ako „Zmluvné strany“)

**Článok I**  
**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy o vytvorení diela a poskytnutí licencie na jeho použitie (ďalej len „Zmluva“) je zabezpečenie zhotovenia diela špecifikovaného v článku II Zmluvy Autorom za cenu špecifikovanú

v článku III Zmluvy pre Objednávateľa a poskytnutie neobmedzenej bezodplatnej licencie na použitie tohto diela Objednávateľovi.

## Článok II Špecifikácia diela

1. Autor sa zaväzuje na základe Zmluvy zabezpečiť pre Objednávateľa vytvorenie **propagačného reklamného spotu 30'' a dokumentu 5' o Bratislave a Bratislavskom samosprávnom kraji**, pozostávajúceho najmä z 3D grafiky a animácie (ďalej len „Dielo“) na základe dodaného kreatívneho návrhu.

2. Zväzok Autora zahŕňa najmä :

- a) výrobu propagačného reklamného spotu 30'' v slovenskej a anglickej jazykovej mutácii prestrihaním dodaných podkladov, vložením grafiky, resp. krátkymi dokrútkami pod supervíziou dodávateľa kreatívneho riešenia, dodanie 2x vysielačkej kópie, export DVD a authoring DVD,
- b) výroba krátkeho propagačného dokumentu o Hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a Bratislavskom samosprávnom kraji (max. 5') v slovenskej a anglickej jazykovej mutácii prestrihaním dodaných podkladov, vložením grafiky, resp. krátkymi dokrútkami pod supervíziou dodávateľa kreatívneho riešenia, dodanie 2x vysielačkej kópie, export DVD a authoring DVD.

3. Technická špecifikácia diela :

2x [redacted]  
5x DVD formát [redacted]

4. Dramaturgia diela bude konzultovaná s predstaviteľmi Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava a Bratislavského samosprávneho kraja.

## Článok III Cena Diela

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej cene za Dielo vo výške **23 250,- EUR bez DPH** (slovom dvadsaťtritisíc dvestopäťdesiat), v súlade s prílohou č. 1 Zmluvy (ďalej len „Cena diela“).
2. K Cene diela sa pripočíta DPH podľa príslušných právnych predpisov. Celková cena diela s DPH je 27 667.50 EUR (slovom dvadsaťsedemtisíc šesťstosešťdesiatšesťdesiat centov). Cena zahŕňa všetky náklady Autora a Autor nie je oprávnený uplatňovať voči objednávatel'ovi akékoľvek ďalšie platby alebo plnenia.
3. Cena diela bude Autorovi zaplatená do 30 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi. Autor sa zaväzuje doručiť faktúru Objednávateľovi do 23.3.2009.
4. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude odovzdávajúci a preberajúci protokol podpísaný obidvomi stranami za jednotlivé časti poskytnutia služieb a špecifikácia poskytnutých služieb. Bez uvedených príloh je objednávatel' oprávnený faktúru vrátiť späť na doplnenie a takisto, ak faktúra neobsahuje všetky náležitosti vyžadované právnymi predpismi. Doručením opravenej faktúry s prílohami začína plynúť nová doba splatnosti.
5. Akákoľvek platba podľa Zmluvy bude realizovaná bankovým prevodom na účty uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania finančných prostriedkov na účet príjemcu. Faktúry Autora doručené Objednávateľovi podľa Zmluvy musia byť ako daňový doklad v súlade s osobitnými právnymi predpismi.
6. Pre zdaniteľné plnenie uvedené v predmete tejto Zmluvy je Objednávateľ nezdaniteľná osoba.

## Článok IV Ostatné dojednania

1. Autor sa zaväzuje zabezpečiť zhotovenie a odovzdanie Diela Objednávateľovi nasledovne:  
*30'' TV spot Bratislava do 16.3.2009*  
*5' dokument o Bratislave a Bratislavskom samosprávnom kraji do 23.3.2009*

2. Autor vyhlasuje, že zhotovenie Diela zabezpečí riadne a včas, odovzdá ho Objednávateľovi, a zároveň zabezpečí, že odovzdaním Diela Objednávateľovi udeľuje Autor Diela Objednávateľovi bezodplatne licenciu na použitie Diela a každej jeho súčasti v neobmedzenom rozsahu, a to najmä na poskytnutie licencie na použitie Diela tretím osobám, spracovanie alebo úpravu Diela atď. Podrobná úprava autorských práv je obsiahnutá v článku V tejto Zmluvy.
3. Autor odovzdá dielo na nosičoch:  
**2 x Betacam SP**, formát PAL 16x9, stereo  
**5x DVD formát**, (DVD 9 médium), mp2, PAL 720x576, 16x9, stereo  
Miestom odovzdania diela je pracovisko objednávatel'a.
4. Autor vyhlasuje, že Objednávateľ mu pri podpise Zmluvy odovzdal všetku dokumentáciu potrebnú na riadne a včasné zhotovenie Diela.
5. V prípade porušenia zmluvných povinností Autorom je Objednávateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť a požadovať od Autora náhradu škody a ušlý zisk podľa príslušných právnych predpisov.
6. Autor Diela sa zaväzuje dodržiavať obchodné tajomstvo a diskretnosť ohľadom predmetu spolupráce a tejto Zmluvy. Autor diela sa zaväzuje používať vytvorené Dielo ako aj jeho prvky pre akékoľvek účely nevymedzené touto zmluvou, vrátane vlastných prezentačných účelov len so súhlasom Objednávateľ'a a to na základe samostatných zmluvných ujednaní.
7. Autor v Diele nesmie uvádzať hanlivé, znevažujúce výroky, výstupy, obrazy či názvy voči akýmkoľvek rasám, náboženstvám, pohlaviu alebo inak znevažovať osobnosť človeka.
8. Autor vo vytvorenom Diele nesmie uvádzať propagáciu konkrétneho podnikateľského ani obdobného subjektu, aby nedošlo k porušeniu pravidiel vynakladania verejných financií objednávatel'om na úkor iných subjektov. Tiež plnenia nemôžu obsahovať reklamu značky, podniku alebo produktov subjektov, ktoré budú predmetom plnení alebo inú skutočnosť, ktorá by mohla byť považovaná za skrytú štátnu pomoc alebo by inak zvyhodňovala alebo propagovala podnikateľský subjekt.
9. Autor sa zaväzuje, že nepostúpi bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľ'a akékoľvek pohľadávky z tejto zmluvy na tretiu osobu.

#### **Článok V** **Autorské práva**

1. Autor sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré vytvorili, resp. dodali obsah Diela alebo jeho časť, ktoré je dielom chráneným autorským zákonom a to najmä uzavretím príslušných autorských a/alebo iných zmlúv tak, aby tieto osoby nemohli uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných práv, práv súvisiacich s autorským právom či iných obdobných práv v súvislosti s riadnym plnením záväzkov Autora podľa tejto zmluvy. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich zverejnením a zahrnutím do jednotlivého diela (udelenie licencií a sublicencií) alebo s iným použitím ich diela, v rozsahu a za podmienok stanovených touto Zmluvou.
2. Autor sa zaväzuje získať na všetky diela, ktoré sú zahrnuté do ním vytvoreného Diela, časovo a územne neobmedzenú licenciu resp. sublicenciu (t.j. súhlas na použitie diel v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona), na základe ktorej bude Objednávateľ oprávnený ich použiť spôsobom stanoveným v tejto Zmluve.
3. Ku dielu vytvorenému a dodanému Autorom na základe tejto Zmluvy, pokiaľ sa považuje za dielo chránené autorským zákonom, udeľuje Autor Objednávateľovi Zmluvou výhradnú licenciu za nasledovných základných podmienok:
  - a. Autor je povinný zabezpečiť, že bude k predmetu licencie vykonávať ako nositeľ práv k dielu alebo ako k zamestnaneckému dielu alebo spoločnému dielu také majetkové práva, ktoré ho oprávňujú udeliť Objednávateľovi licenciu v rozsahu a spôsobom stanoveným touto zmluvou.
  - b. Rozsah: územne a vecne neobmedzená licencia.
  - c. Trvanie licencie: na celú dobu trvania majetkových práv k Dielu.

- d. Spôsoby použitia, na ktoré sa licencia udeľuje (v rozsahu aplikovateľnom vzhľadom na charakter diela), najmä : použitie diela pre vlastnú potrebu, rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny formou prevodu vlastníckeho práva, rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, spracovanie a adaptáciu diela, preklad diela, zaradenie diela do súborného diela, spojenie s iným dielom, verejný prenos diela, verejné vykonanie diela, verejné vystavenie diela, vysielanie diela.
  - e. Objednávateľ má právo postúpiť licenciu na tretiu osobu a právo udeliť sublicencie na použitie diela pre Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava a Bratislavský samosprávny kraj v rozsahu ním nadobudnutej licencie .
  - f. Ku všetkým službám, ktorých dodanie v rámci plnenia zmluvy zabezpečí Autor od tretích osôb, pokiaľ sa považujú za autorské diela chránené autorským zákonom, zabezpečí od nositeľov práv k týmto autorským dielam udelenie licencie na ich neobmedzené použitie v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
4. Ak Autor poruší povinnosti uvedenú v tomto článku a po uzavretí tejto zmluvy sa ukáže, že nemal právo udeliť Objednávateľovi licenciu vôbec alebo v jej časti alebo nemal právo ju udeliť za takých podmienok, za akých ju udelil touto Zmluvou a tretie osoby si z tohto dôvodu uplatnia voči Objednávateľovi akékoľvek nároky vyplývajúce z autorských práv viažucich sa k dielu, je Autor povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu za každé takéto porušenie vo výške rovnajúcej sa výške nárokov, ktoré si voči Objednávateľovi tretie osoby uplatnia z dôvodu porušenia ich práv k dielu chránenému autorským zákonom. .
  5. Zánik tejto zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelenej/postúpenej touto zmluvou Objednávateľovi.
  6. Licenčná odmena za poskytnutie licencie, ako aj všetky ďalšie výnosy alebo iné platby vyplývajúce z použitia autorského diela sú už obsiahnuté v cene podľa tejto zmluvy.

#### **Článok VI** **Zmluvné sankcie**

1. V prípade, ak je Autor v omeškaní s dodaním Diela je Objednávateľ oprávnený fakturovať zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny nedodaného Diela za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade, ak Objednávateľ neuhradí Autorovi cenu predmetu tejto zmluvy v lehote splatnosti, Autor je oprávnený fakturovať Objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.

#### **Článok VII** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva sa stáva platnou a účinnou dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami, číslovanými podľa dátumu ich prijatia a podpísanými oboma Zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa spravuje výlučne právom Slovenskej republiky.
4. Práva a povinnosti Zmluvných strán Zmluvou neupravené sa primerane spravujú ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
5. V prípade, ak sa ktorékoľvek z ustanovení Zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným po jej podpise, zaväzujú sa Zmluvné strany nahradiť takto neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie Zmluvy bez zbytočného odkladu iným platným, účinným a vykonateľným, sledujúcim rovnaký hospodársky cieľ.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, po dvoch(2) pre každú Zmluvnú stranu.
7. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1: Rozpočet Diela vypracovaný spoločnosťou Alien Studio, s r.o.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, bez akéhokoľvek omylu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a uzavreli ju pri plnom vedomí a svoj súhlas s jej obsahom, ktorému v plnom rozsahu a zhodne porozumeli, potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 4.3. 2009

V Bratislave 4.3. 2009

Slovenská agentúra pre cestovný ruch  
pracovisko Bratislava, ul. ... 10

JUDr. **Svetlana Gavorová**  
generálna riaditeľka  
Slovenská agentúra pre cestovný ruch

**alien**  
studio  
ALIEN studio s.r.o.  
Mozartova 11  
917 08 Trnava  
IČO: 44 461 992  
IČDPH: SK2022704057  
banka: 2622216112/1100 Tatrabanka

**Martin Vančo**  
Alien Studio s.r.o.  
riaditeľ

**Prílohy:**

1. Rozpočet Diela vypracovaný spoločnosťou Alien Studio

Cenová kalkulácia:

		Cena bez DPH v €	Sadzba DPH 19%	Cena s DPH v €
Bod 1	Výroba propagačného reklamného spotu 30''	11200	2128	13328
Bod 2	Výroba propagačného dokumentu 5'	12050	2289,5	14339,5
	<b>Cena spolu bez DPH v €</b>	<b>23 250</b>	<b>4417,5</b>	<b>27667,5</b>

Slovenské agentúra pre cestovný ruch

pracovisko Bratislava, ul. Dr. V. Clementisa 10  
821 02 Bratislava

**ALIEN**  
studio

ALIEN studio s.r.o.  
Mozartova 11  
917 08 Trnava  
IČO: 44 461 992  
IČ DPH: SK2022704057

JUDr. **Svetlana Gavorová**  
generálna riaditeľka  
Slovenská agentúra pre cestovný ruch

**Martin Vanko**  
Alien Studio s.r.o.  
konateľ